



Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne Slewing platform Plate-forme tournante	D 1
Elektroinstallation Drehbühne Electric installation, slewing platform Installation électrique, plate-forme tournante	D 7
Schleifringkörper Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	D 9.1
Kugeldrehkranzauflage Ball slewing ring support Pivot d'orientation	D 10
Kugeldrehkranz Ball slewing ring / Couronne d'orientation	D 11
Drehwerk Slewing gear Mécanisme d'orientation	D 12
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	D 21
Flüssigkeitskupplung Fluid coupling Coupleur hydraulique	D 23
E-Motor (Drehwerk) Electric motor (slewing gear) Moteur électrique (mécanisme d'orientation)	D 25

Drehbühne

Slewing platform /
Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9667 132 01

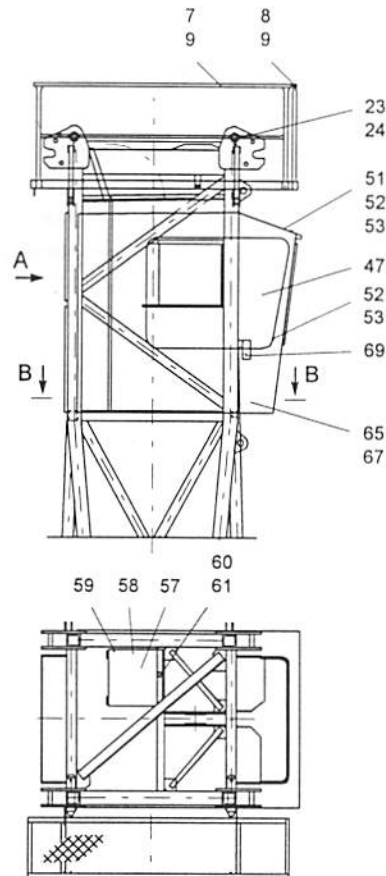
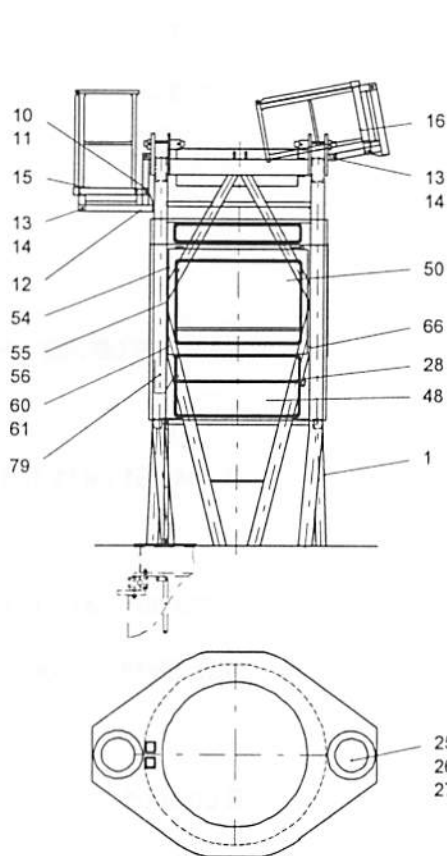
order no.

no. de comm.

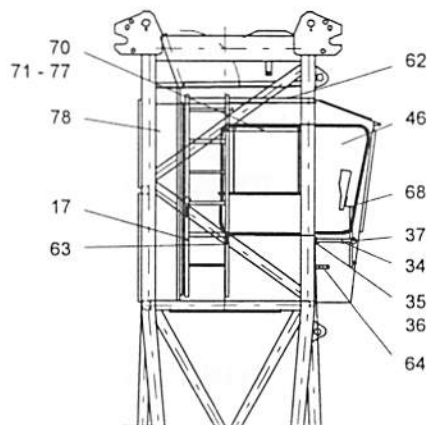
Zeichnungs-Nr. : B 004.003 - 411.000

drawing no.

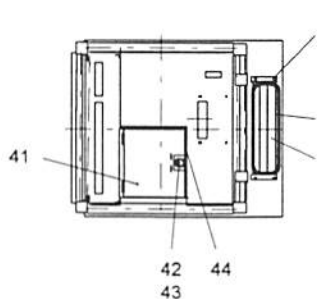
plan no.



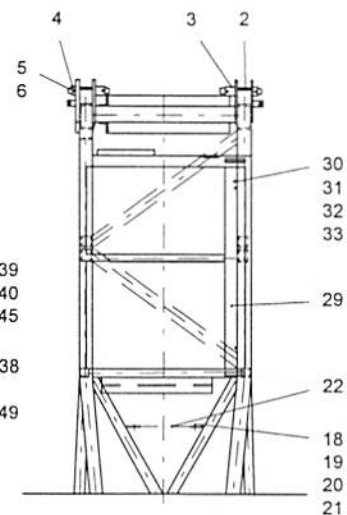
Innen links
inside left /
dedans à gauche



Schnitt B - B
section / coupe



Ansicht A
view / vue



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9667 133 01	Drehbühne slewing platform / plate-forme tournante	1	B 004.003 - 411.111
2	9556 486 01	Bolzen 200 pin / axe	4	C 103.001 - 711.518
3	9667 401 01	Rohr tube / tuyau	4	B 004.001 - 411.116
4	9556 488 01	Rohr tube / tuyau	4	C 103.001 - 711.521
5	9974 903 01	Bolzen Form 200 pin / axe	16	BOL LN16 - 03.73
6	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	32	
7	9880 012 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	PAG 400 CB 001 - 110
8	9880 029 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	PAG 400 LB 202 - 110
9	4065 105 01	Schraube M 10x50 DIN 933-8.8 bolt / boulon	8	
10	9667 413 01	Bolzen 560 pin / axe	4	B 004.001 - 411.180
11	4331 001 01	Federstecker 5x105 spring clip / goupille à ressort	4	
12	9667 405 01	Konsole bracket / console	4	B 004.001 - 411.173
13	9710 645 01	Bolzen Form 200 pin / axe	8	BOL LN16 - 03.06
14	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	8	
15	9667 402 01	Podest rechts platform right / plate-forme à droite	1	B 004.001 - 411.171
16	9667 403 01	Podest links platform left / plate-forme à gauche	1	B 004.001 - 411.171
17	9578 058 01	Leiter ladder / échelle	1	C 041.002 - 411.131
18	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut / écrou	2	
19	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
20	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125 washer / rondelle	2	
21	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
22	9535 452 01	Strebe strut / entretoise	1	C 032.001 - 411.151
23	4065 211 01	Schraube M 20x60 DIN 933-8.8 bolt / boulon	8	
24	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut / écrou	8	
25	9539 418 01	Schutzblech protection plate / tôle de protection	2	C 034.001 - 411.161
26	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
28	9571 465 01	Rohr tube / tuyau	1	C 041.001 - 411.171
29	9578 278 01	Kabelschacht cable shaft / logement pour câbles	1	C 041.002 - 411.181
30	4061 123 01	Schraube M 12x100 DIN 931-8.8 bolt / boulon	2	
31	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut / écrou	4	
32	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
33	9995 647 01	Rohr tube / tuyau	2	
34	9576 908 01	Haltearm supporting arm / bras de support	1	C 044.001 - 411.191
35	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
36	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
37	7042 327 01	Kreuzgriffschraube M 10x25 star handle bolt / vis à poignée en étoile	1	
38	9578 066 01	Fußstütze foot rest / repose-pieds	1	C 041.002 - 411.411
39	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
40	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut / écrou	4	
41	9576 911 01	Bodenklappe bottom flap / trappe de fond	1	C 044.001 - 411.414
42	9576 914 01	Verschluß closure / fermeture	1	C 044.001 - 411.416
43	4001 015 01	Schraube M 4x8 DIN 84-5.8 bolt / boulon	4	
44	2621 087 01	Kantenschutz FKS 2,5 m lg. edge protection / protège-arête	1	
45	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125 washer / rondelle	8	
46	7257 125 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß tempered safety glass white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt tempered safety glass, tinted/ verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.612
	7257 385 01	Schiebefenster (links), weiß sash window (left), white/ fenêtre coulissante (à gauche), blanche	1	C 041.001 - 411.433/110

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
47	7257 387 01	Schiebefenster (links), getönt sash window (left), tinted/ fenêtre coulissante (à gauche), teinté	1	C 041.001 - 411.434/110
	7257 125 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß tempered safety glass white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411. 434
	7257 135 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt tempered safety glass, tinted/ verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.612
	7257 386 01	Schiebefenster (rechts), weiß sash window (right), white/ fenêtre coulissante (à droite), blanche	1	C 041.001 - 411.433/120
48	7257 388 01	Schiebefenster (rechts), getönt sash window (right), tinted/ fenêtre coulissante (à droite), teinté	1	C 041.001 - 411.434/120
	7257 007 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß tempered safety glass white / verre de sécurité trempé, blanc	1	A 001.000 - 534.333
	7257 130 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt tempered safety glass, tinted/ verre de sécurité trempé, teinté	1	C 012.000 - 414.514
	7257 007 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß tempered safety glass white / verre de sécurité trempé, blanc	1	A 001.000 - 534.333
49	7257 130 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt tempered safety glass, tinted/ verre de sécurité trempé, teinté	1	C 012.000 - 414.514
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß tempered safety glass white / verre de sécurité trempé, blanc	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, getönt tempered safety glass, tinted/ verre de sécurité trempé, teinté	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß tempered safety glass white / verre de sécurité trempé, blanc	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, getönt tempered safety glass, tinted/ verre de sécurité trempé, teinté	1	V 1790 - 414.166

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
50	7257 126 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß tempered safety glass white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.464
	7257 136 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt tempered safety glass, tinted/ verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.614
	7257 126 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß tempered safety glass white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.464
	7257 136 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt tempered safety glass, tinted/ verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.614
51	9667 131 01	Einscheibenglas 5,5x500x1200 tempered safety glass / verre de sécurité trempé	1	B 004.003 - 411.456
52	2621 020 01	Gummi-Klemmprofil 25 m lg. rubber beading / joint profilé en caoutchouc	1	
53	2621 021 01	Gummifüllerprofil 25 m lg. rubber filler section / profilé de remplissage en caoutchouc	1	
54	2621 033 01	Türdichtung 4,7 m lg. door beading / joint de porte	1	
55	7209 041 01	Feder spring / ressort	2	
56	4547 100 01	Bolzen ES 8x16 pin / axe	2	
57	9580 040 01	Dachklappe folding dormer window / fenêtre tabatière	1	C 043.002 - 411.482
58	2621 092 01	Gummidichtung 2,5 m lg. rubber beading / joint en caoutchouc	1	
59	7209 045 01	Feder spring / ressort	1	
60	4001 034 01	Schraube M 5x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	6	
61	7040 175 01	WSS-Handgriff 10-171 rechts handle / poignée	2	
62	2621 087 01	Kantenschutz FKS 0,9 m lg. edge protection / protège-arête	1	
63	2622 015 01	Gummistreifen 5x100 0,08 m lg. rubber strip / bande en caoutchouc	1	
64	9554 536 01	Aufschraubascher screw-on ashtray / cendrier à visser	1	C 028.030 - 414.540
65	7266 061 01	Gummi-Noppenmatte schwarz 2 m lg. rubber nap mat black/ natte à boutons en caoutchouc noir	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
66	7040 176 01	WSS-Handgriff 10-171 links handle left/ poignée à gauche	1	
67	7042 200 01	Klapphaken hinged hook / crochet à charnière	1	
68	9565 466 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	1	C 154.001 - 414.264
69	9574 110 01	Blech plate / tôle	1	C 028.071 - 411.497
70	7042 205 01	Rollo 594x970 mm roller blind / store	2	
71	4001 034 01	Schraube M 5x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	4	
72	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut / écrou	4	
73	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125 washer / rondelle	8	
74	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
75	4001 018 01	Schraube M 4x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	4	
76	4115 095 01	Mutter M 4 DIN 934-6 nut / écrou	4	
77	4200 007 01	Scheibe 4,3 DIN 125 washer / rondelle	4	
78	9574 968 01	Leerschrank empty cabinet / armoire vide	1	C 028.071 - 411.600
79	9576 064 01	Box box / box	1	C 044.001 - 411.710

E-Installation Drehbühne

Electric installation, slewing platform /

Installation électrique, plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9667 159 01

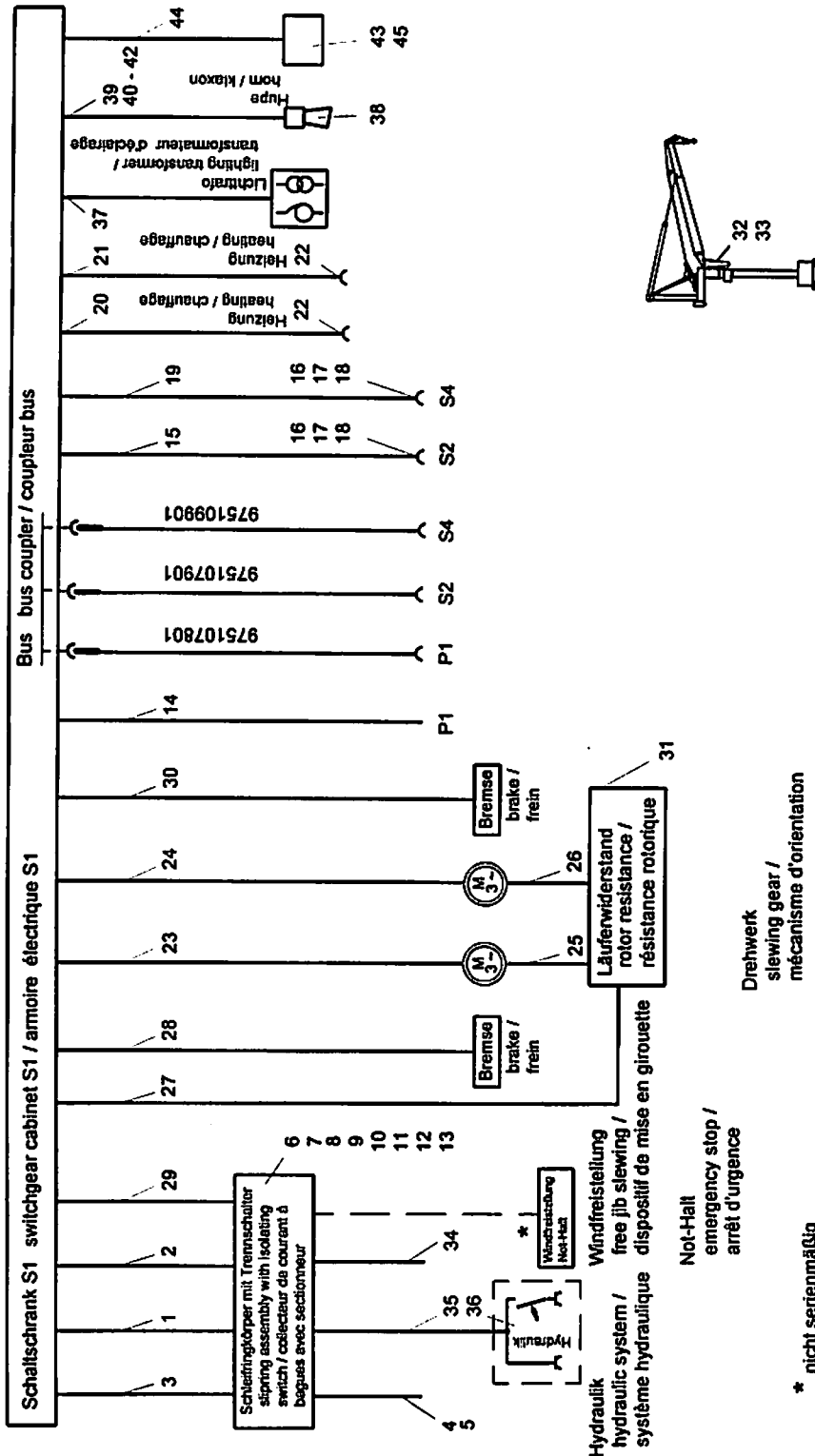
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : B 004.801 - 411.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 525 01	Flexleitung 4x6 PVC-JZ 3,15 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
2	6003 058 01	Steuerleitung 18x1,5 PVC 3,0 m lg. control cable / ligne de commande	1	
3	6002 189 01	Leitung 1x70 H 07 RN-F 2,9 m lg. cable / ligne	4	
4	9553 888 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	3	C 028.800 - 410.140
5	6027 026 01	Zugentlastungsschelle ZUK 50 strain relief clamp / pince de décharge de traction	3	
*6	6910 297 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WKLA 430.4.03.14 D10 Z - 2
7	4065 105 01	Schraube M 10x50 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
8	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut / écrou	4	
9	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
10	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125 washer / rondelle	4	
11	6020 218 01	Profilschiene 2063 F 0,33 m lg. sectional rail / rail profilé	1	
12	6020 162 01	Bügelschelle 2056 strap clip / bride de fixation étrier	2	
13	7042 063 01	Vorhängeschloß padlock / cadenas	1	
14	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 PVC-JZ 4,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
15	6002 241 01	Leitung H 07 RN-F 4 G 1,5 12 m lg. cable / ligne	1	
16	6056 033 01	Tüllengehäuse HAN 10 E bush housing / boîte à douille	2	
17	6053 014 01	Steckdosen-Einsatz HAN 10 E BU plug socket insert / insert prise de courant	2	
18	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	10	
19	6002 241 01	Leitung H 07 RN-F 4G 1,5 10,0 m lg. cable / ligne	1	
20	6002 240 01	Leitung H 07 RN-F 3G 1,5 12,0 m lg. cable / ligne	1	
21	6002 240 01	Leitung H 07 RN-F 3G 1,5 10,0 m lg. cable / ligne	1	
22	6054 070 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	2	
23	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5 PVC-JZ 4,1 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
24	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5 PVC-JZ 3,2 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
25	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5 PVC-JZ 4,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	6003 523 01	Flexleitung 4x2,5 PVC-JZ 3,4 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
27	6003 415 01	Fernsteuerleitung 14x2,5 2,6 m lg. remote control line / ligne de télécommande	2	
28	6003 057 01	Steuerleitung 10x1 PVC-JZ 3,5 m lg. control cable / ligne de commande	1	
29	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 PVC-JZ 3,3 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
30	6003 406 01	Fernsteuerleitung 16x1 3,7 m lg. remote control line / ligne de télécommande	1	
31	6350 552 01	Widerstand im Gehäuse WR 12 resistor in housing / résistance dans carter	1	
32	6008 020 01	Kupferlitze 16 2,0 m lg. copper strand / toron en cuivre	1	
33	6023 130 01	Kabelschuh RSQ 7128 cable lug / cosse de câble	2	
34	6027 026 01	Zugentlastungsschelle ZUK 50 strain relief clamp / pince de décharge de traction	2	
35	6003 525 01	Flexleitung 4x6 PVC-JZ 3,3 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
36	6052 465 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	
37	6003 511 01	Flexleitung 3x2,5 PVC-JZ 3,7 m lg. flexible cable / ligne flexible	2	
38	6140 024 01	Signalhupe signal horn / avertisseur	1	
39	6003 509 01	Steuerleitung 3x1 PVC-JZ 4 m lg. control cable / ligne de commande	1	
40	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	
41	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	2	
42	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
43	6321 363 01	Schlüsselschalter key-operated switch / commutateur à clé	1	
44	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5 PVC-JZ 20 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
45	6380 377 01	Schild plate / plaque	1	

Schleifringkörper

Slipring assembly

Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 297 01

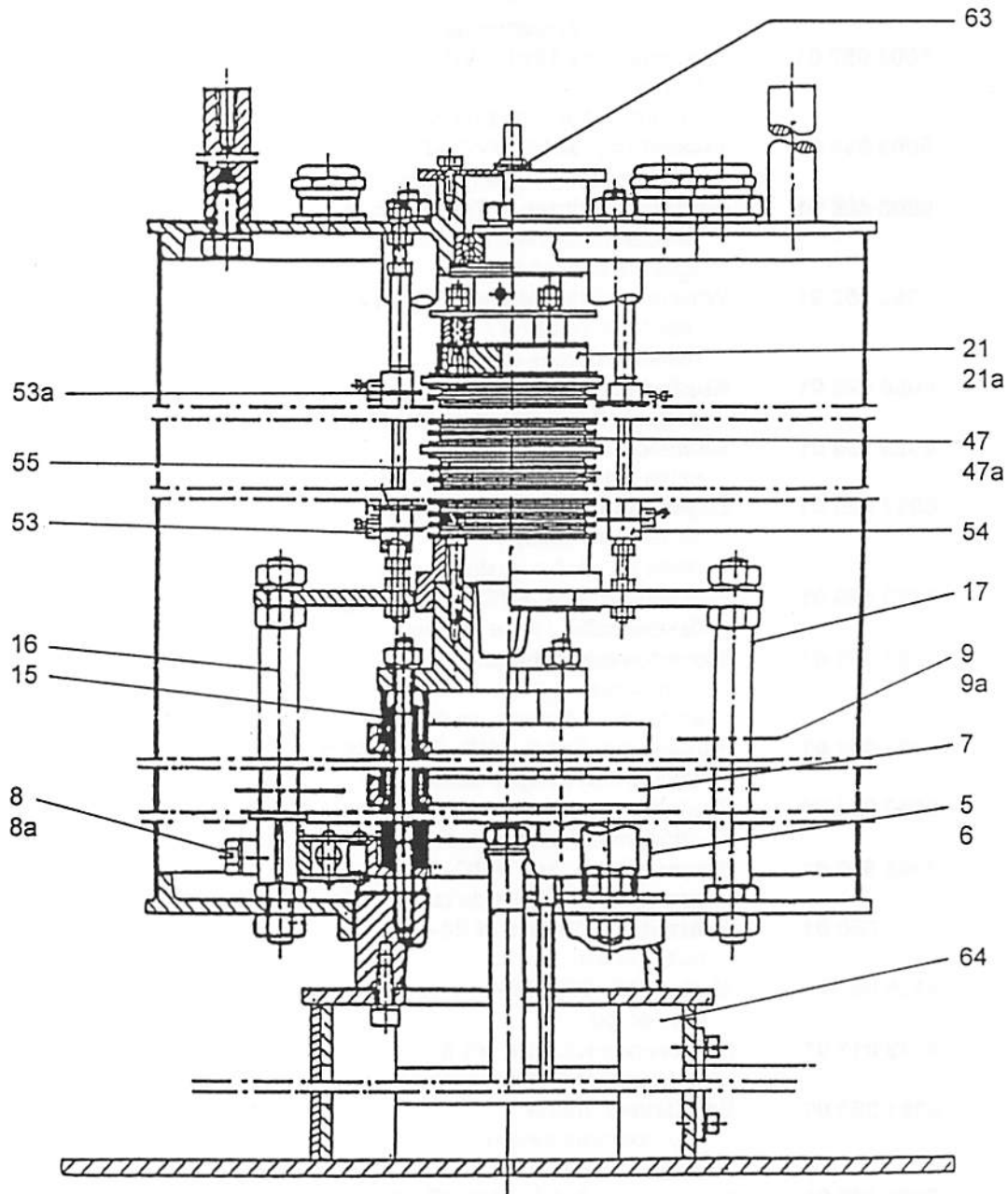
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WKLA 430.4.03.14 D 10 Z-2

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	6910 070 01	Schleifring 150x20.B 11 / M 10 + M 6 slip ring / bague collectrice	1	
6	6910 071 01	Schleifring 150x20.B 17 / M 10 + M 6 slip ring / bague collectrice	3	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	6910 394 01	Schleifring 150x14.B 17 / M 8 slip ring / bague collectrice	3	
8	6910 583 01	Bürstenhalter 300 Amp. mit Kohlen 50x20x25 R 75 brush holder / porte-balai	4	
8a	6910 560 01	Kohlebürste 300 Amp. 50x20x25 R 75 carbon brush / balais à charbon	8	
9	6910 580 01	Bürstenhalter 100 Amp. mit Kohlen 32x10x20 R 75 brush holder / porte-balai	3	
9a	6910 557 01	Kohlebürste 100 Amp. 32x10x20 R 75 carbon brush / balais à charbon	6	
15	6910 179 01	Isolierrohr 10x2x16 0,225 m lg. insulating tube / tuyau isolant	3	
16	6910 178 01	Isolierrohr 14,2x20 0,234 m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
17	6910 178 01	Isolierrohr 14,2x20 0,270 m lg. insulating tube / tuyau isolant	1	
21	6060 173 01	Drehwendeschalter C 100.912 - 3 change-over switch / inverseur	1	
21a	6061 020 01	Mikroschalter Marquart Typ 1005.01.01 microswitch / microrupteur	2	
47	6910 074 01	Schleifring 80x4 blank slip ring / bague collectrice	14	100.936 - 4
47a	6910 395 01	Schleifring 80x4 vergoldet slip ring / bague collectrice	10	100.936 - 4
53	6910 435 01	Schleifbügel vernickelt bow contact / archet de frottement	14	100.937 - 4
53a	6910 436 01	Schleifbügel vergoldet bow contact / archet de frottement	10	100.937 - 4
54	6910 428 01	Schleifbügelhalter bow contact holder / attache d'archet de frottement	27	100.932 - 4
55	6034 038 01	Isolierscheibe 90x2 insulating disk / rondelle isolante	27	100.9311 - 4
63	7109 079 01	V-Ring V - 105 v-ring / v-bague	1	
64	6322 048 01	Lasttrennschalter Typ D 7 F / E 8 load isolating switch / sectionneur en charge	1	

Kugeldrehkranzauflage

Slewing ring support /

Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9574 135 01

order no.

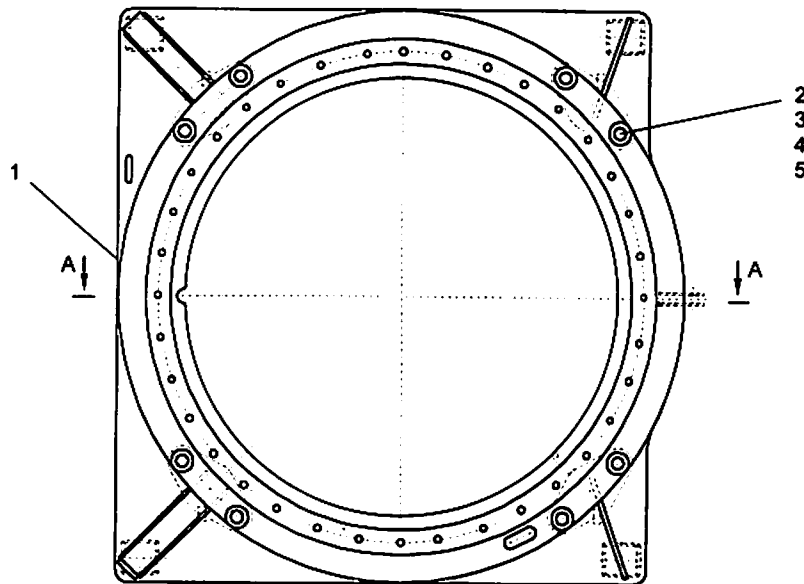
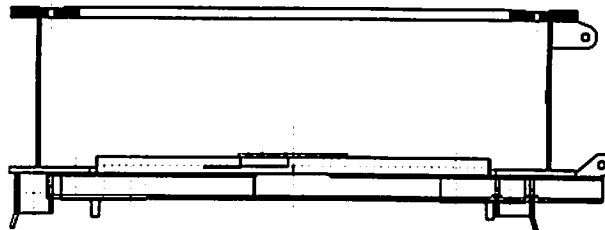
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 028.076 - 333.000

drawing no.

plan no.

Schnitt A - A
section / coupe

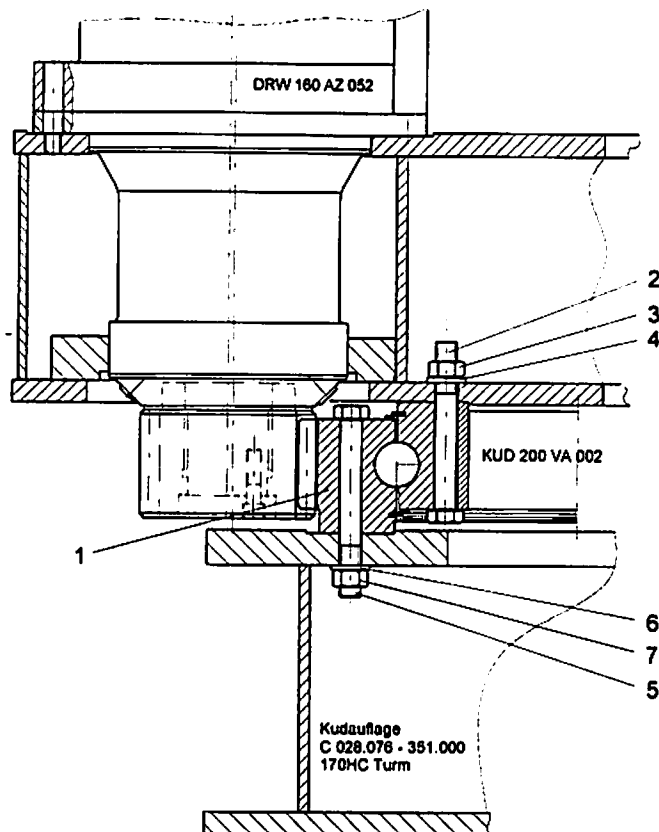


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9574 136 01	Kugeldrehkranzauflage slewing ring support / pivot d'orientation	1	C 028.076 - 333.111
2	4062 174 01	Schraube M 45x440 DIN 931-10.9 bolt / boulon	8	
3	4115 065 01	Mutter M 45 DIN 934-10 nut / écrou	8	
4	4200 146 01	Scheibe 46 washer / rondelle	16	LN 75 - C 45
5	7790 145 01	Kapsto-Schutzkappe M 45 kapsto protecting cap / kapsto capot de protection	8	

Kugeldrehkranz
Ball slewing ring /
Couronne d'orientation

Bestell-Nr. : 9574 159 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 028.076 - 351.000
drawing no.
plan no.

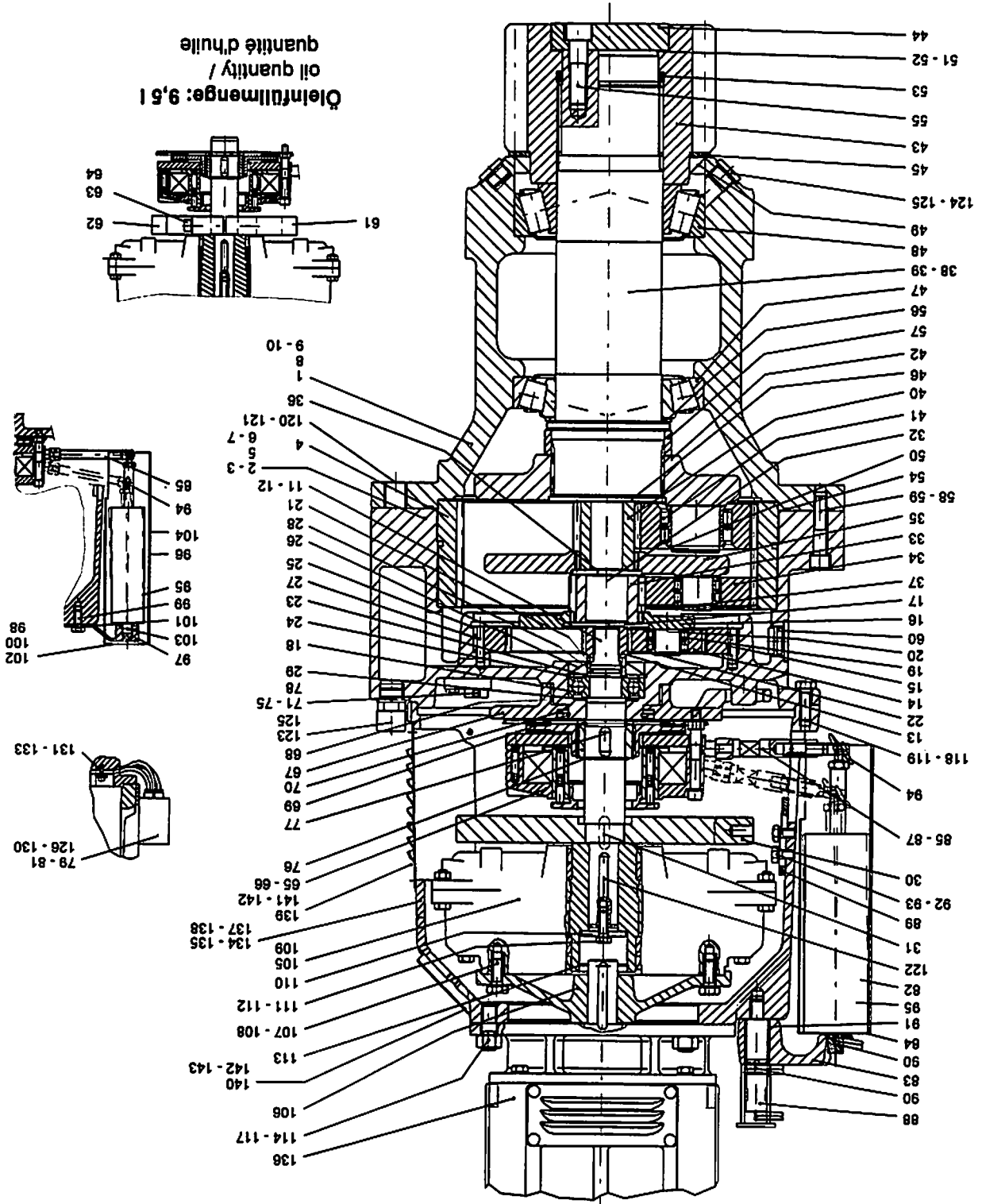


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9828 015 01	Kugeldrehkranz ball slewing ring / couronne d'orientation	1	KUD 200 VA 002 - 000
2	4062 441 01	Schraube M 24x190 DIN 931-10.9 bolt / boulon	36	
3	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut / écrou	36	
4	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	36	
5	4062 442 01	Schraube M 24x200 DIN 931-10.9 bolt / boulon	36	
6	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	36	
7	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut / écrou	36	

Drehwerk Slewing gear / Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9743 701 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : DW 160 AZ 052 - 000.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9380 950 01	Getriebe komplett mit Teil-Nr. 2 - 64 gearbox complete with parts no. 2 - 64/ réducteur complet avec pièces no. 2 - 64	1	Get 110 AZ 001 - 100.000
2	9380 977 01	Getriebegehäuse komplett mit Teil-Nr. 3 - 7 gearbox housing complete with parts no. 3 - 7 / carter de la boîte de vitesses complet av. pièces no 3 -7	1	Get 110 AZ 001 - 111.000
3	9380 951 01	Getriebegehäuse gearbox housing / carter de la boîte de vitesses	1	Get 110 AZ 001 - 111.111
4	9380 963 01	Innenrad internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 123.104
5	9380 982 01	Platte plate / plaque	2	Get 110 AZ 001 - 111.113 • eingebaut ab 05.06.91 • fitted from 05.06.91 • monté à partir du 05.06.91
6	4065 044 01	Schraube M 6x18 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	• eingebaut ab 05.06.91 • fitted from 05.06.91 • monté à partir du 05.06.91
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9380 952 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing / carter de l'arbre de sortie	1	Get 110 AZ 001 - 100.112
9	7731 419 01	Schild plate / plaque	1	SLD 05.07 TG 01 M1
10	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St notched nail / clou conique	4	
11	9380 953 01	Welle 1 komplett mit Teil-Nr. 12 - 31 shaft 1 complete with part no. 12 - 31 / arbre 1 complet avec pièces no. 12 - 31	1	Get 110 AZ 001 - 121.000
12	9380 987 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 006 - 121.101 • eingebaut ab 19.03.93 • fitted from 19.03.93 • monté à partir du 19.03.93
	9380 954 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 001 - 121.101 • eingebaut bis 18.03.93 • fitted up to 18.03.93 • monté jusqu'au 18.03.93
13	9380 955 01	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.102
14	9380 956 01	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	3	Get 110 AZ 001 - 121.103
15	9380 957 01	Innenrad internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 121.104

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
16	9380 980 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.112 • eingebaut ab 16.02.91 • fitted from 16.02.91 • monté à partir du 16.02.91
	9380 958 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.105 • eingebaut bis 15.02.91 • fitted up to 15.02.91 • monté jusqu'au 15.02.91
17	9441 122 03	Haltescheibe holding disk / disque d'arrêt	1	67 013 4000 45 003
18	7451 686 01	Lager 6306 - 2 RS DIN 625 bearing / palier	1	
19	7610 092 03	Lager mit Käfig RNN 22x38,75x22,5 DIN 5412 bearing with cage / palier avec cage	3	
20	9380 967 01	Bolzen 22x40 pin / axe	3	Get 110 AZ 001 - 121.109 • eingebaut bis 15.02.91 • fitted up to 15.02.91 • monté jusqu'au 15.02.91
21	9380 969 01	Innenring inner raceway / bague intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 121.110
22	4280 016 01	Sicherungsring 22x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
23	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
24	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
25	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
26	7100 536 01	Wellendichtring 35x72x12 B1 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
27	4320 084 01	Spannstift 8x36 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
28	7264 518 01	O-Ring 25x3 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
29	7472 635 01	Nilosring 6306 ZJV Nilos ring / bague Nilos	1	
30	9380 988 01	Scheibe 25x290/RD washer / rondelle	1	Get 110 AZ 006 - 121.120 • eingebaut ab 15.03.93 • fitted from 15.03.93 • monté à partir du 15.03.93
31	4341 273 01	Paßfeder AB 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	• eingebaut ab 15.03.93 • fitted from 15.03.93 • monté à partir du 15.03.93
32	9380 959 01	Welle 2 komplett mit Teil-Nr. 33 - 37 shaft 2 complete with part no. 33 -37 / arbre 2 complet avec pièces no. 33 - 37	1	Get 110 AZ 001 - 122.000
33	9380 960 01	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 122.102

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
34	9441 106 03	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	3	67 013 4100 00 000
35	9380 968 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 122.103
36	9441 026 03	Haltescheibe 65x6,5x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 002 3000 45 003
37	4280 024 01	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
38	9380 961 01	Welle 3 komplett mit Teil-Nr. 39 - 57 shaft 3 complete with parts no. 39 - 57 / arbre 3 complet avec pièces no. 39 - 57	1	Get 110 AZ 001 - 123.000
39	9380 965 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 001 - 123.101
40	9441 708 03	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	67 213 3000 06 001
41	9441 709 03	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	4	67 213 3200 00 000
42	9441 712 03	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	67 213 3000 16 003
43	9310 291 01	Abtriebsritzel output pinion / pignon côté sortie	1	G 151.401 - 000.017
44	9310 293 01	Endscheibe limit disk / disque finale	1	G 151.401 - 000.023
45	4229 038 01	Dichtscheibe sealing washer / rondelle d'étanchéité	1	G 151.401 - 000.025
46	9441 716 03	Haltescheibe 110x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 213 3000 46 001
47	7462 020 01	Lager 30220 DIN 720 bearing / palier	1	
48	7462 314 01	Lager 32220 DIN 720 bearing / palier	1	
49	7100 378 01	Wellendichtring 150x180x15 B2SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
50	4280 121 01	Sicherungsring 45x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	4	
51	4220 089 01	Paßscheibe 90x110x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	
52	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	3	
53	7264 212 01	O-Ring 90x7 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
54	7264 299 01	O-Ring 330x3 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
55	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	6	
56	4220 077 01	Stützscheibe 100x120 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
57	9380 966 01	Ring ring / bague	1	Get 110 AZ 001 - 123.122

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
58	4042 123 01	Schraube M 12x55 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
59	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	5	
60	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
61	9380 983 01	Nachrüstatz Schwungscheibe komplett mit Teil-Nr. 62 - 64 retrofit kit complete with part no. 62 - 64 / lot de rattrapage complet avec pièces no. 62 - 64	1	Get 110 AZ 001 -900.000
62	9380 984 01	Scheibe 30x270/RD washer / rondelle	1	Get 110 AZ 001 - 900.001
63	4043 097 01	Schraube M 10x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	2	
64	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
65	9743 702 01	Bremse komplett mit Teil-Nr. 66 - 81 brake complete with parts no. 66 - 81 / frein complet avec pièces no. 66 - 81	1	DrW 160 AZ 052 - 310.000
*66	5020 919 01	Bremse Typ 14.448.16.1.2.8 brake / frein	1	
67	9743 708 01	Bremsträger brake anchor plate / support de frein	1	DrW 160 AZ 052 - 310.104
68	7080 304 01	DU-Buchse 100x105x20 DU-bush / douille DU	1	
69	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
70	4220 075 01	Stützscheibe 70x90 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
71	4001 006 01	Schraube M 3x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	4	
72	4068 304 01	Schraube M 6x35 DIN 939-8.8 bolt / boulon	2	
73	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	4	
74	4239 007 01	Sicherungsscheibe S 3 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
75	4121 001 01	Mutter M 6 DIN 1587-6 nut / écrou	2	
76	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
77	4340 106 01	Paßfeder A 10x8x28 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
78	6325 085 01	Schalter Cherry E 72-60 HM-G switch / interrupteur	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
79	9744 214 01	Massekabel komplett mit Teil-Nr. 80 - 81 earth cable (BE) complete with parts no. 80 - 81 / ground cable (AE) complet avec pièces no. 80 - 81	1	DrW 160 AZ 052 - 310.140
80	6001 462 01	Leitung 4 PVC H 07 V-K 0,15 m lg. cable / ligne	1	
81	6023 089 01	Kabelschuh RSP 7114 A 6 - 6 cable lug / cosse de câble	2	
82	9744 103 01	Windfreistellung komplett mit Teil-Nr. 83 - 95 free jib slewing complete with parts no. 83 - 95 / mise en girouette complet avec pièces no. 83 - 95	1	DrW 160 AZ 053 - 320.000 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
83	9744 104 01	Konsole bracket / console	1	DrW 160 AZ 053 - 320.101 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
84	9744 105 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	DrW 160 AZ 053 - 320.103 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
85	9744 126 01	Gabelkopf komplett mit Teil-Nr. 86 - 87 fork head complete with parts no. 86 - 87 / tête à fourche complet avec pièces no. 86 - 87	1	DrW 160 AZ 053 - 320.130 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92
	9743 712 01	Gabelkopf fork head / tête à fourche	1	DrW 160 AZ 052 - 320.104 • eingebaut bis 15.06.92 • fitted up to 15.06.92 • monté jusqu'au 15.06.92
86	9744 127 01	Gabel fork / fourchette	1	DrW 160 AZ 053 - 320.131 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92
87	9744 128 01	Bolzen pin / axe	1	DrW 160 AZ 053 - 320.132 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92
88	9744 106 01	Bolzen pin / axe	1	DrW 160 AZ 053 - 320.106 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
89	9744 125 01	Blech 6x25x64 plate / tôle	1	DrW 160 AZ 053 - 320.108 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
90	4331 011 01	Federstecker Mubea 4 mm spring clip / goupille à ressort	2	• eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
91	7080 127 01	DU-Buchse DU-bush / douille DU	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 30.10.91 • fitted from 30.10.91 • monté à partir du 30.10.91
	7080 126 01	DU-Buchse DU-bush / douille DU	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 29.10.91 • fitted up to 29.10.91 • monté jusqu'au 29.10.91
92	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
93	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
94	4331 126 01	Klappstecker 4,5x32 DIN 11023 hinged pin / goupille à charnière	1	
95	6172 059 01	Zylinder cylinder / cylindre	1	
96	9743 703 01	Windfreistellung komplett mit Teil-Nr. 97 - 104 und Teil-Nr. 85, 94 - 95 free jib slewing complete with parts no. 97 - 104 and 85, 94 - 95 / mise en girouette complet avec pièces no. 97 - 104 et 85, 94 - 95	1	DrW 160 AZ 052 - 320.000 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
97	9743 709 01	Konsole bracket / console	1	DrW 160 AZ 052 - 320.101 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
98	9743 694 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	DrW 160 AZ 052 - 320.103 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
99	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
100	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
101	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
102	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021-St washer / rondelle	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
103	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
104	9744 100 01	Reparatursatz komplett mit Teil-Nr. 83 - 84, 88, 90, 91 repair kit complete with parts no. 83 - 84, 88, 90, 91 / jeu de réparation complet avec pièces no. 83 - 84, 88, 90, 91	1	DrW 160 AZ 052 - 320.901
105	9743 687 01	Kupplung FK 320 komplett mit Teil-Nr. 106 - 113 coupling complete with parts no. 106 - 113 / accouplement complet avec pièces no. 106 - 113	1	DrW 160 AZ 050 - 600.000
106	9743 689 01	Flansch flange / bride	1	DrW 160 AZ 050 - 610.101
107	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
108	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
*109	5030 218 01	Flüssigkeitskupplung FK 320/1 E 03.0320-001/201 fluid coupling / coupleur hydraulique	1	
110	9743 692 01	Scheibe M 10x44x8 washer / rondelle	1	DrW 160 AZ 050 - 620.104
111	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	
112	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
113	4281 070 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 472 locking ring / circlip extérieur	1	
114	9743 704 01	Verbindungsmaterial komplett mit Teil-Nr. 115 - 133 fasteners complete with parts-no. 115 - 133 / moyens de fixation complet avec pièces no. 115 - 133	1	DrW 160 AZ 052 - 710.000
115	4068 375 01	Schraube M 14x25 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
116	4115 049 01	Mutter M 14 DIN 934-10 nut / écrou	4	
117	4239 019 01	Sicherungsscheibe VS 14 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
118	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
119	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
120	4061 234 01	Schraube M 20x110 DIN 931-8.8 bolt / boulon	12	
121	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer / rondelle	12	
122	4340 084 01	Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
123	7211 044 01	Belüftungs- und Entlüftungsfilter ventilating filter / filtre de ventilation	1	
124	4041 006 01	Schraube M 22x1,5 DIN 908-5.8 bolt / boulon	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
125	7101 045 01	Dichtring A 22x27x1,5 DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3	
126	6022 329 01	Klemmkasten Typ CA 150 terminal box / boîte de bornes	1	
127	6024 001 01	Verschraubung 7x5-9 C5PG DIN 46320-MS fitting / raccord	3	
128	6024 010 01	Verschraubung 11x9-9 C4PG DIN 46320-MS fitting / raccord	1	
129	6024 012 01	Verschraubung 16x15-9 C4PG DIN 46320-MS fitting / raccord	1	
130	4001 018 01	Schraube M 4x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	
131	9743 713 01	Klemmblech 5x20x65 clamping plate / plaque de serrage	1	DrW 160 AZ 052 - 710.135
132	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
133	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
134	7731 411 01	Schild plate / plaque	1	SLD 05.07 TG 02 M1
135	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St notched nail / clou conique	4	
*136	6107 000 01	E-Motor E 20.0570 - 000/200 electric motor / moteur électrique	1	E 20.0570 C 000/000
137	9743 705 01	Motoranschlußgehäuse komplett mit Teil-Nr. 138 - 143 motor connecting housing complete with parts no. 138 -143 / boîtier de raccordement de moteur complet avec pièces no. 138- 143	1	DrW 160 AZ 052 - 910.000
138	9743 714 01	Gehäuse housing / carter	1	DrW 160 AZ 053 - 910.101 • eingebaut ab 10.04.91 • fitted from 10.04.91 • monté à partir du 10.04.91
	9743 707 01	Gehäuse housing / carter	1	DrW 160 AZ 052 - 910.101 • eingebaut bis 09.04.91 • fitted up to 09.04.91 • monté jusqu'au 09.04.91
139	9743 699 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	2	DrW 160 AZ 050 - 910.102
140	9743 700 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	DrW 160 AZ 050 - 910.103
141	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	8	
142	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021-St washer / rondelle	10	
143	4001 058 01	Schraube M 6x20 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 919 01

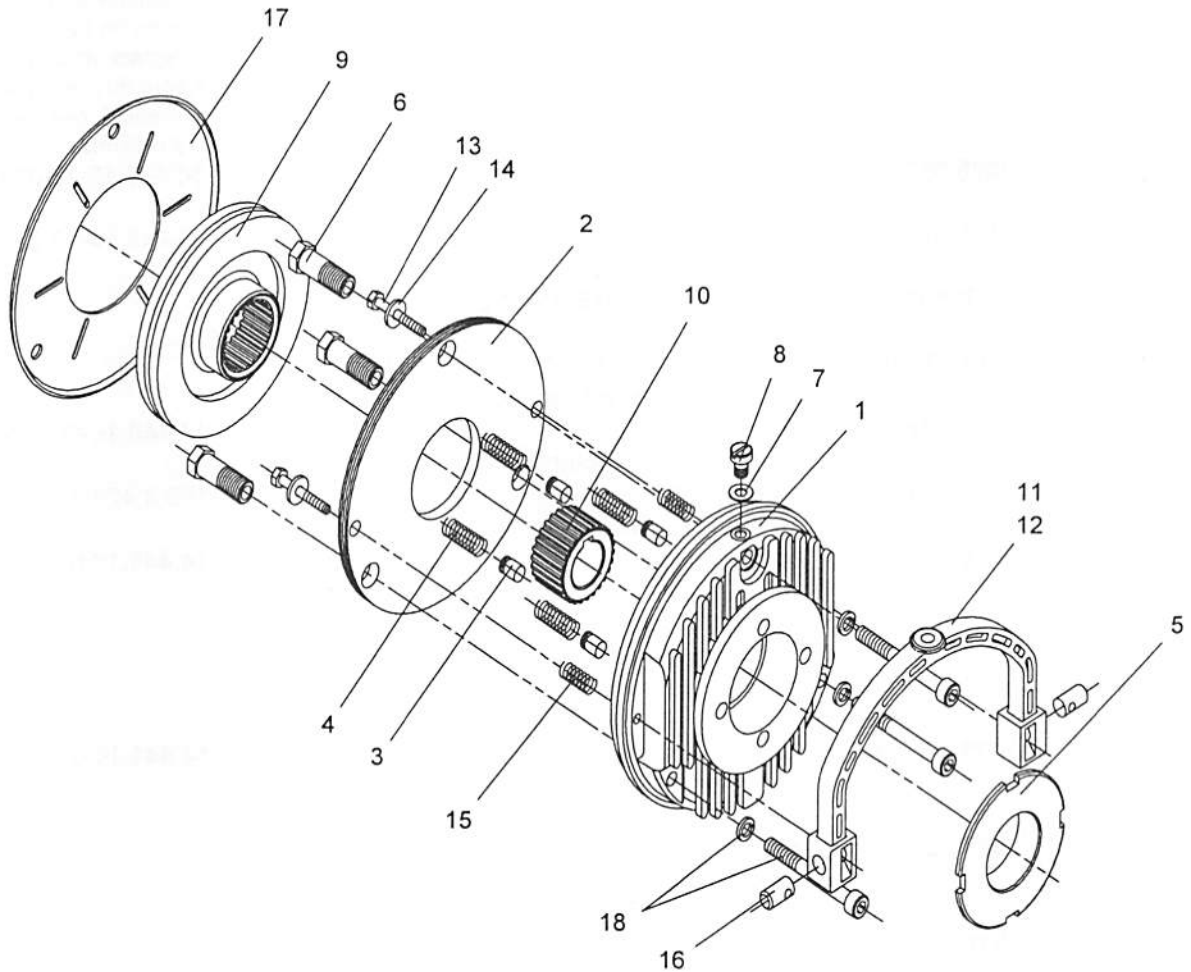
order no.

no. de comm.

Typ: 14.448.16.1.2.8

typ.

type.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 673 01	Magnetteil 190V 80W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.16.995-005
2	5028 567 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.16-13.010/2
3	5028 623 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	6	14.448.16-13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 6 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 6 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 6 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5028 514 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	14.438.16-03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 9 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 9 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 9 ressorts
5	5028 622 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.16-13.013
6	5028 621 01	Hülse sleeve / douille	3	14.448.14-13.021/2
7	4200 504 01	Scheibe A 6,4-MS DIN 125 washer / rondelle	1	
8	4001 711 01	Zylinderschraube M 6x6-MS DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
9	5029 082 01	Rotor kompl. rotor compl. / rotor compl.	1	14.448.16-26.002
10	5028 674 01	Nabe Ø38^{H7} hub / moyeu	1	150.4.428-127
11	5028 675 01	Handlüftung kompl. mit Teil-Nr. 12 - 16 hand lifting compl. with part no. 12 - 16/ desserrage à main compl. avec pièce no. 12 - 16	1	14.441.16.020-002
12	5028 676 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.441.16-33.001
13	5028 680 01	Sechskantschraube M 5x35-VC3 DIN 931 hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
14	4216 003 01	Scheibe 5,3-AIE DIN 7349 washer / rondelle	2	
15	5028 636 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.441.14-33.007
16	5028 677 01	Bolzen pin / axe	2	14.441.16-33.008
17	5028 605 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	14.448.16-08.301
18	5028 678 01	Befestigungsschraubensatz M 8x80 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.16.030

Flüssigkeitskupplung

Fluid coupling / Coupleur hydraulique

Bestell-Nr. : 5030 218 01

order no.

no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 03.0320 - 001 / 201

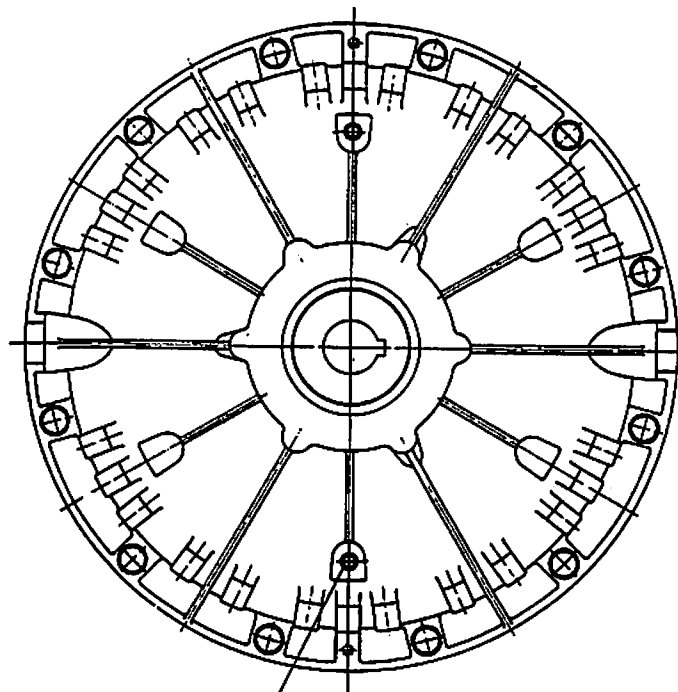
part list no.

no. de la liste de pièces

Zeichnungs-Nr.: E 03.0320 D 001 / 001

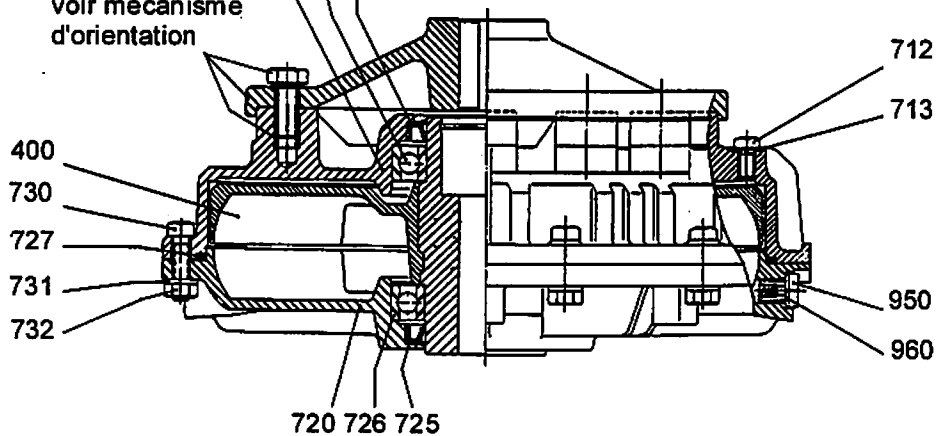
drawing no.

plan no.



705 711 710 723

siehe Drehwerk
see slewing gear /
voir mécanisme
d'orientation



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	Sekundärrad secondary wheel / roue secondaire	1	E 03.0320 E 263 / 003
705	9756 734 01	Kupplungsschale clutch outer disk / enveloppe de l'embrayage	1	E 03.0320 D 260 / 004
710	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
711	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
712	7042 329 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	E 03.0320 F 284 / 001 • eingebaut ab 25.04.92 • fitted from 25.04.92 • monté à partir du 25.04.92
	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	• eingebaut bis 24.04.92 • fitted up to 24.04.92 • monté jusqu'au 24.04.92
713	7109 211 01	Usit-Ring 10,7x16x1,5 FKM Usit ring / bague Usit	2	
720	9934 990 01	Primärrad primary wheel / roue primaire	1	E 03.0320 D 261 / 002
723	4321 006 01	Spannstift 8x10 DIN 7346 dowel pin / goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
726	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
727	7264 148 01	O-Ring 275x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	12	
731	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
732	4115 141 01	Mutter M 8 DIN 934-6 nut / écrou	12	
735	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	2	E 03.0270 F 284 / 002
736	7109 212 01	Usit-Ring 12,7x18x1,5 FKM usit ring / bague usit	2	
950	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	5	E 03.0270 F 284 / 002
960	7104 005 01	Dichtring A 12,5x16x1,5 Al sealing ring / bague d'étanchéité	5	

E-Motor

Electric motor / Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6107 000 01

order no.

no. de comm.

Stüchl.-Nr. :

E 20.0570 - 000 / 200

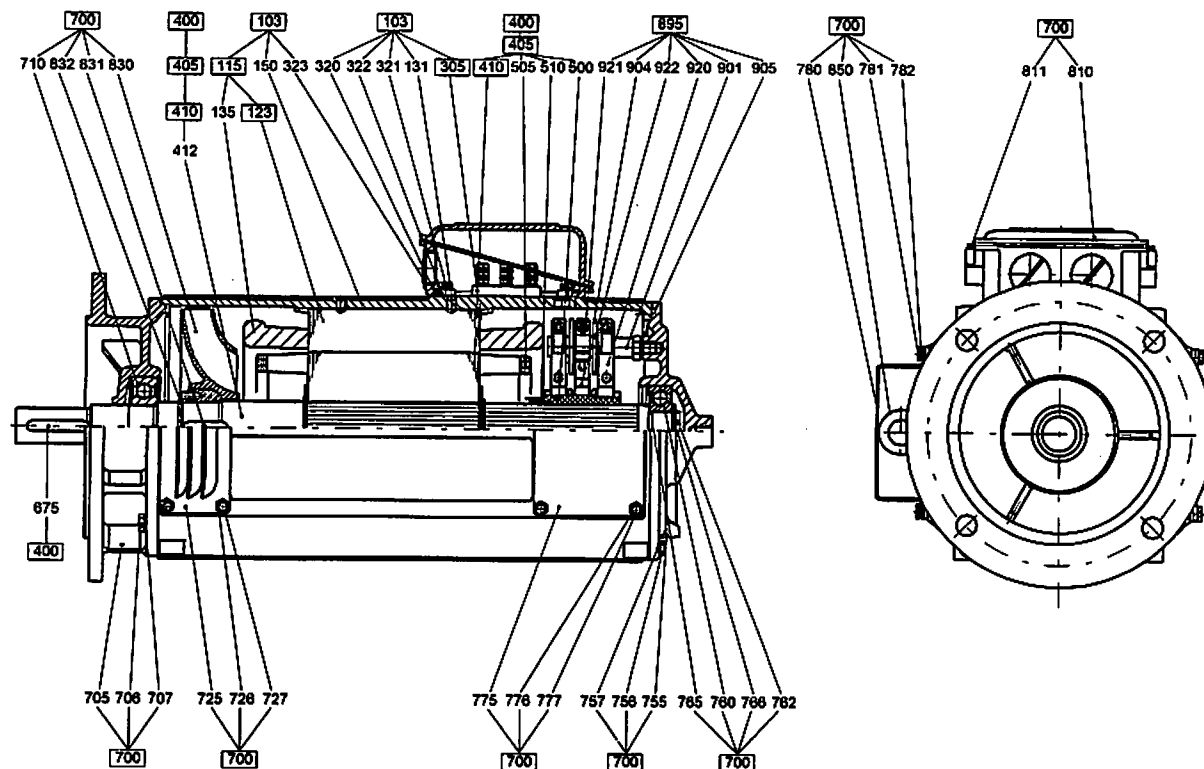
part list no.

no. de la liste de pièces

Zeichnungs-Nr.: E 20.0570 C 000 / 000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	9756 634 01	Stator komplett mit Teil Nr. 150-323 stator cpl. with parts no. 150-323 / stator cpl. avec pièces no. 150-323	1	E 20.0570 - 802 / 001
150	9756 635 01	Gehäuse housing / carter	1	E 20.0570 D 114 / 001
153	4046 014 01	Gewindestift M 8x12 DIN 914-10.9 set screw / vis sans tête	2	
305	9756 975 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	E 10.0501 - 644 / 003
306	4042 018 01	Schraube M 5x16 DIN 912-8.8 screw / vis	2	
315	6250 012 01	Erdungszeichen grounding sign / signe de terre	1	E 00.0000 F 636 / 004
316	4200 506 01	Scheibe 8,4 DIN 125-Ms washer / rondelle	2	
317	4042 060 01	Schraube M 8x12 DIN 912-8.8 bolt / boulon	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
320	6280 034 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box, under part / boîte de bornes, partie inférieure	1	E 00.0127 E 601 / 006
321	4042 039 01	Schraube M 6x16 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
322	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
323	6025 006 01	Blindstopfen PG 21 dummy plug / bouchon faux	2	
400	9756 636 01	Rotor komplett mit Teil-Nr. 412-675 rotor cpl. with parts no. 412-675 / rotor cpl. avec pièces no. 412-675	1	E 10.0572 - 910 / 123
412	9756 639 01	Welle shaft / arbre	1	E 10.0572 D 220 / 023
454	4280 036 01	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
500	6210 005 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
700	9756 640 01	Montageteile mit Teil-Nr. 705-922 assembly parts, with parts no. 705-922 / pièces d'assemblage, avec pièces no. 705-922	1	
705	9756 641 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	E 20.0500 D 403 / 002
706	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
707	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
710	7451 687 01	Lager 6307 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
725	9756 643 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	2	E 00.0000 E 416 / 193
726	4065 041 01	Schraube M 6x10 DIN 933-8.8 bolt / boulon	8	
727	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
755	9756 642 01	Lagerschild BS end plate / flasque	1	E 20.0500 E 402 / 002
756	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
757	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3	
760	7451 686 01	Lager 6306 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
762	4220 014 01	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
765	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
766	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
775	9757 011 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 211
776	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN933-8.8 bolt / boulon	4	
777	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
780	9757 012 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 212
781	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
782	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
810	6280 000 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box, upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	E 00.0127 E 610 / 011
811	4065 047 01	Schraube M 6x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
812	7102 709 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0000 F 621 / 007
830	9756 646 01	Lüfter fan / ventilateur	1	E 00.0192 E 502 / 045
831	4340 077 01	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
832	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
850	4026 001 01	Schraube M 8 DIN 580 bolt / boulon	1	
860	6250 022 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	E 00.0000 G 300 / 007
861	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail / clou conique	2	
901	6223 039 01	Bürstenhaltebolzen BK 16/70 brush holder pin / axe de porte-balai	1	
904	6034 027 01	Isolierscheibe SI 0 45 / 16 insulating disk / rondelle isolante	2	
906	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
920	6221 105 01	Einfachbürstenhalter single brush holder / porte-balai simple	2	
921	6221 106 01	Einfachbürstenhalter single brush holder / porte-balai simple	1	
922	6220 164 01	Bürste 10x20x25 M 70 brush / balai	3	LN E 93.837 / 02